



文藝創作辭典

錢謙吾編

上海光明書局印行

文藝創作辭典

錢謙吾編

光明書局印行

民國三十七年十月新二版

文藝創作辭典

(全一冊)

編者 錢謙吾

發行者 光明書局
代表人 王子澄

發行所 光明書局

上海福州路二九六號
廣州漢民北路一三八號

版權所有·不准翻印

中華民國卅七年十月二版

序 記

新的文藝的技術的特色在於描寫；大概除去批評文與感想文而外，是完全以描寫爲本位的。所以，新文藝的青年作家們，在開始學習的時候，他們必然的要從事於兩種基本的學習，那就是訓練觀察與學習描寫。

這觀察與描寫的兩面，是有不可分離的聯繫的關係的。即使善於觀察，若沒有描寫的技術的修養，是不會描寫得好的；就是善於描寫了，若果觀察的不深刻，在表現的方面，也依然的要感到不少的缺憾。因此，青年的文藝作家們，他們絕對的不能有對於任何方面的忽視。

在這裏，就有了一個重要的問題了。這就是怎樣的去觀察，以及怎樣的去描寫。要解答這個問題，完成這種願望，那是很顯然的，就是：對於開始從事於新的文藝學習的青年的作家們，必然的要

先供給他們以一種能夠很能經濟的去研究觀察與描寫的讀物，使他們能在最短期間之內，能在這兩方面得到相當的修養。

這辭典就是在這種意義之下產生了出來。

這其間的例證，都是從世界名著中很精粹的選擇出來的，範圍涉及詩歌，小說，戲劇，散文各方面。爲着閱讀的便利，有的經過了編者的刪動。選擇時的標準，是每一例必限於在看法上有特殊的新味道，在表現上帶着異彩的。而且在必要的地方，由編者加了不少的註釋。相信青年的作家們定可以據此學習得觀察描寫的骨子。

不過，青年的文藝作家們，絕對的不能過於依靠此書，絕對的不能把所有的名句囫圇吞下，或者直接的移植在自己的作品之中；只應該儘可能的親近此書，學習各例證所表現的作家的觀察的態度，以及技術上的精神。——這也就是編者編輯這部辭典的希望。青年的文學作家們，請在這些意義上，翻翻這部辭典罷。……

編 者 誌于海上

目 次



第一卷 節季進行曲

春	秋天*	13
初春····· 1	秋····· 14	
新年曲*····· 2	秋曲*····· 15	
春之歌*····· 4	十月間的風景*····· 17	
異域思鄉*····· 5	九月····· 19	
春之戀····· 6	十月····· 20	
四月····· 8	十一月····· 22	
五月····· 9	秋的哀詞*····· 24	
夏	冬	
一個夏天的早晨*····· 10	冬日*····· 25	
夏之夜*····· 11	冬暮*····· 26	
夏天····· 12	初冬····· 28	
夏之海····· 12	仲冬····· 29	
秋	冬末····· 29	

第二卷 天象描寫

風	風的歌*····· 31
春風*····· 31	西風歌····· 37

風的一般描	36	雲的一般描	48
暴風	37	彩色雲	49
風的全景	38	野鴨的雲*	51
雨		雪	
春雨*	39	雪的一般描	51
梅雨*	39	初雪*	52
雨的一般描	40	閃電(及其他)	
狂風暴雨	42	閃電	53
雲		火光	54
雲的歌*	44		

第三卷 日和夜

太陽		初生之月	70
敘曲*	59	夕暮歌*	72
太陽	60	對月*	73
落日	61	月的一般描	76
晨		月之光	77
晨	61	月光	78
中午	62	夜	
夕		夜曲*	79
傍晚*	63	月夜歌*	80
夕暮	63	中宵*	80
夕暮特寫	64	窗上的夜*	81
黃昏以後	65	夜的總敘	81
黃昏*	68	夜之印象*	84
月		夜的一般描	85
初月的影*	69	夜的特寫	85

伏爾加河之夜.....	87	靜夜思.....	90
村中之夜.....	89	放浪者的夜歌*.....	92

第四卷 河流與海洋

海洋	湖.....	122
Seraphin *	淺湖.....	123
海之歌.....	河	
海洋的一般描.....	河*	127
早晨的海.....	河中.....	130
海上黃昏.....	河的一般描.....	131
海洋之夜.....	萊茵河之夜.....	134
爭自由的波浪.....	露西亞的河流.....	136
悄靜的海濱*	運河.....	140
海岸線.....	船.....	140
海岸.....	帆*	140
海舟.....	溪	
海灣.....	小溪流.....	141
海邊*	池	
湖	池沼.....	142

第五卷 山岩與平野

山岩	平野.....	153
山行*	在野中*	153
山遊.....	田野.....	154
山岩的一般描.....	墓地.....	156
山谷*	夕陽古墓.....	159
平野		

第六卷 樹林·花卉·動物

樹木

森林之聲 *	161
紅的樹葉 *	162
森林與樹林	162
冬青 *	163
在花園裏	164
樹林花卉與飛鳥	166

花卉

一朵花 *	168
採花小景	169
野花之歌 *	170
花卉的一般描	171
花香	172
落花	173
死葉	173
一盆玫瑰 *	174
白菊花	175
薔薇俳句	175
薔薇	175
野草	176
花草	177
菓樹園 *	178
薺菜	180

鳥

小鳥兒說些什麼	180
---------------	-----

鳥的抒情詩	181
鳥的生活	182
落花飛鳥與女人	182
夜鶯曲	183
夜鶯歌 *	184
夜鶯(一) *	189
夜鶯(二) *	190
夜鶯(三) *	191
燕子生涯	193
燕子的歸家	194
燕子的一般描	195
燕子 *	196
雲雀曲 *	196
杜鵑 *	203
海鳥 *	205
海鷗	205
鷹 *	206
鷓鴣(一) *	207
鷓鴣(二)	208
鷓鴣(三)	209
其他的鳥	210
烏鴉 *	212
山鴉 *	212
貓頭鷹 *	213
湖上的天鵝 *	213

蜻蜓*	215	馬	219
蝴蝶	215	牛	220
蒼蠅*	216	犬	222
蒼蠅的一般描	217	母雞*	222
動物		野鴨及其他	222
動物畫	218	園中的小動物(一)	223
獅	218	園中的小動物(二)	224
象	219	動物在晚景中	225

第七卷 都會與村鎮

都會		一個村鎮	240
都會的總描	227	村鎮的一般描	242
都會的一般描	229	村鎮小景	244
濱海的城市	231	火車(及其他)	
都市特寫	233	火車	245
酒店	234	村舍	246
村鎮		橋(及其他)	248
村鎮細描	238	牧童的夢	249

第八卷 人物篇——男性

羣衆		中年人	276
接觸人物的興味	251	青年	
獻祭的羣衆狂流	252	兩個青年的對比描寫	278
動作特寫	266	青年的姿態	279
老人		古代青年	280
青年的情懷	272	青年特寫	281
老人	274	青年	282

青年學生·····	286
青年曲*·····	289
軍人(及其他)	
軍人及其他·····	291
農民·····	293
店員·····	295
乞兒·····	297
男性特寫·····	300

兩性描寫	
兩性混合的描寫·····	302
維特序詩*·····	303
在山路中·····	301
河中小景·····	308
跳舞時·····	309
兩性的熱戀·····	309
你和我·····	312

第九卷 人物篇——女性

羣衆	
在工作中·····	315
兩人以上的女性·····	320
古代女性·····	324
老婦人	
老婦人·····	326
醜婦與乞兒·····	328
中年婦人·····	329
悲劇的女性及其他·····	331
青年	
健美的女性·····	331
青年女性·····	332
青年的女性美·····	337

女性特寫	
女性的憂鬱及其他·····	339
姿態和動作·····	342
女性美的特寫·····	351
女人的風·····	356
女性戀	
一個女性·····	359
你說你愛我*·····	361
洛萊神女*·····	363
女性戀的描寫·····	364

兒童	
兒童·····	366
死孩·····	368

第十卷 對話與戲劇

對話	
對話方式的種種·····	371

戲劇的神情·····	378
戲劇的對話·····	384

場面		人物表與時間地點(二)	401
第三場	392	劇中人之性格與穿扮	403
戲劇中的人物	393	序幕	406
戲劇場面說明(一)	394	歌劇詩劇與啞劇	
戲劇場面說明(二)	396	歌劇詩劇	410
人物		啞劇	414
人物表與時間地點(一)	399		

註有*符號處是詩歌的特記

第一卷

節季進行曲

* * *

初 春

太陽在莊嚴的向遠處的樹顛下落。一片薄霧浮在嫩綠的草原上頭，只有森林還是含着牠的陰鬱的神情，寂靜同在冬天似的在牠上面翱翔着……暗色的樅杈當中點綴着一顆的淡紫色的樹芽。(1)

春已歸來。蓮馨花與車錢草正在淺草叢中開花微笑；雛菊，覆盆子之屬點綴着溝上林邊；和風過處，林樹就都落着一陣陣殘紅的香雨。

在休息了許久的田裏，犁頭盡着一道道褐色發光的犁路，農夫已然將他們的農具置在院中。人人希望着的和平時代終於來了！……

在蔚藍的天空，百靈之羣，在用牠們的愉快的歌聲喚人工作，田地貪婪的張開着嘴預備接受富

有生產力的種子。(2)

春天，有恩澤的空氣，壯嚴的景色，自然之母一手做成的到處可見的變形，聖潔蒼白的空間，凡此都以一種新生的感覺來充滿着心靈。(3)

今天，却是春天，飛蛾繞着燈光飛着，和風在給房間送着溫香！……在初生的木葉後面，皎潔的日正在上升。(4)

小春天氣的太陽，把水晶般透明的天空微微鍍上了金，穩靜的暖氣，把已經不留餘味的薑草的香味蘇醒了，又把秋天的空氣柔和了。(5)

地上充滿了三月和紫羅蘭花的香氣，釣鐘草從濕地上發出芽來，田畝間盪漾着淡紫色的光彩。(6)

以上寫初春共六例。第一例寫初春的樹林。第二例展開的，是一幅初春的小景，色彩非常鮮明。第三例一般的寫春，第四例則是寫春夜。第五例寫小春天氣的風景。第六例寫三月。

新年曲 (Shelly)

孤另的剎那，年死了，

哀悼吧，痛哭吧！
歡樂的剎那，儘管笑，
因為年不過正鼾睡；
看，她睡裏微笑，
是嘲你不合時地流淚。

*

悍婦般的死色的冬季，
今日蕩漾着嚴寒的此地，
宛似土壟 棺裏的死屍，
被地震左右搖曳。
莊嚴的剎那！高聲地哀號吧，
你的母親已逝去。

*

小孩的懸在樹梢的搖籃，
為野風激蕩而搖擺；
且安靜而溫存——這樣地
那嚴冬的氣息撫慰着年。
戰慄的剎那，她將起身，
眼中含蓄着新的愛情。

*

正。月。面。色。蒼。蒼，
像。那。挖。墳。坑。的。人。在。她。墓。旁；
二。月。抬。着。屍。架，
三。月。悲。哀。地。嗥。哮，發。狂，
四。月。號。泣。着——但，哦，剎。那！
五。月。的。鮮。花。放。葩。吐。芳。

英國詩人雪萊的這一首詩，在“新年”的標題下，涉及了整個的冬季，並一月至五月的說明。他的說明，都是想像的隱喻。而在結末的五月，謳歌着“鮮花放葩吐芳”的時日的到來，寓意是深遠的。

春 之 歌（夏美夏伐支）

燕子又歌唱了，又哀訴了，
林木又套上葉的衣服，
園裏的玫瑰又抽出新芽：
這是樂極的淚啊！

*

山的四周圍都蓋滿了花蕾，
而且野花又已開在籬笆上……
但是，咳，我的老祖國呀，

你也能立刻再開新花麼？

春是可以重來的，再開花的 故國呢——作者是因景
生情，引起了對故國的悲思了。

異域思鄉 (Browning)

要是在英倫呵，
那邊如今正是四月，
在英倫呵，清晨早起
定可以無意地看見
環繞榆樹的低枝
與矮樹嫩葉既生，
金絲雀在樹上歌唱，
在英倫呵——如今！

*

四月去後，五月來到，
白領鳥與燕子都在忙於築巢！
我家園中盛開的李樹
斜向田野，把掛在曲枝梢頭
的露珠與花朶灑向地上的黃花，
聽呵，在那裏有隻伶俐的畫眉；